

Novembre-décembre
Novembro-decembro
2008

Esperanto la verda stelo



ASSOCIATION
ESPERANTISTE
Dumonata revueto
numero 52

esperanto94.info

KALENDARO



**De nombreuses radios en espéranto peuvent
être écoutées sur Internet.**

*Multaj radioj en esperanto estas aŭskultataj
per la reto*

**En région parisienne radio en direct, Radio Esperanto
chaque vendredi de 17 h 30 à 19 h sur 89,4 MHz**

Cours à Choisy : le lundi de
18h30 à 20h30
Appeler Nicolas au
06 77 80 69 74

Cours à Champigny : début
des cours mardi 4 novembre
18h30-20h30 **2 rue E. Brun**

Zamenhofaj festoj :

Conférence : 6/12 -9h30
Les langues et l'espéranto
/Michel Lafosse ;
15 rue Traversière Paris

Unesco Paris En l'honneur
de Zamenhof **lundi 15/12** ,
de 17h30 à 20h30

SATamikaro :
dim. 14an/12
132 av. Vincent Auriol
precizoj je : 01 44 24 50 48

<http://esperanto.cri.cn/>

Chine Ĉinio

<http://www.polskieradio.pl/eo/> :

Pologne Polio

<http://www.ameriko.org/eo/rhc>

Cuba Kubo

<http://www.3zzz.com.au/staging/default.aspx>

Australie Aŭstralio

Radio Arkivo

« Les archives de radio » en espéranto est une
collection de dossiers sonores en format MP3.
L'adresse internet est :

<http://radioarkivo.org>.

Son but : donner aux espérantistes le
choix de les écouter en dehors des heures
de transmission.



La Esperanto Radio Arkivo estas aro de son-
dosieroj en MP3-datumarango. La retadreso estas

<http://radioarkivo.org>.

Ĝi celas doni al Esperantistoj eblon
por aŭskulti laŭvole programerojn; ne
nur dum viva elsendo.



Louis Ludoviko Zamenhoj créateur de l'Espéranto, est né le 15 décembre 1859, ce
qui fera **150 ans en 2009**. C'est pourquoi les Polonais de l'Union Européenne,
soutenus par les Lituanien, ont souhaité honorer sa mémoire le **15 décembre 2008**
à l'**Unesco**.

*Ainsi à Paris, de nombreux espérantistes se réuniront dans les locaux de
l'Unesco à cette occasion.*



TABLE DES MATIERES	TEMARO
p. 2 Petites annonces	p. 2 Anoncetoj
p. 3 150e anniversaire de Zamenhof ; Stage à Grésillon	p. 3 150a datreveno de Zamenhof ; Grezijona staĝo
p.4 L'anglais encore et toujours . Cours et stages, examens	p. 4 Ankaŭ kaj ĉiam la angla
p. 5 Savoir sans frontières ; Edukado.net ; Rions	p. 5 Scio senlima ; Edukado.net ; Ni ridu
p. 6 La Kvinpetalo à Bouresse ; Stages d'espéranto	p. 6 La Kvinpetalo en Bouresse ; Esperantostaĝoj
p. 7 septième rencontre de la nouvelle année ; Chantons en chœur avec Kantilie ; Calendriers 2009	p. 7 Sepa renkontiĝo de la nova jaro ; Ni kantu kun Kantilie ; Kalendaroj 2009aj
p. 8 UEA à l'ONU ; Rencontres en Slovaquie; Euro-télé	p. 8 UEA en ONU ; Slovakaj renkontiĝoj ; Eŭropa televido
Imprimerie Spéciale	
Poŝtadreso : LA VERDA STELO – ESPERANTO 94 3 Rue Pablo Picasso Appartement 507 94600 Choisy le Roi Francio / France	Sekretariino : Sylviane Lafargue Redaktorino : Tereza (☎01.45.76.10.57) terezasa@club-internet.fr Kasisto : Christian Vacheron tresorier@esperanto94.info Korektanto : Nicolas ; Sendanto : Oktavio

Petites annonces... Anoncetoj...

PARLEMENTAIRES EUROPÉENS	EŬROPAJ PARLEMENTANOJ
<p>En janvier, j'ai rencontré le président du groupe du Parti Populaire du parlement européen, Joseph Daul, qui a consenti à signer une lettre d'invitation au Congrès Universel d'Espéranto (UK) pour les membres de son parti (279 membres).</p> <p><i>Effet atteint : beaucoup de députés ont répondu, ce faisant ils ont pu prendre conscience de l'espéranto.</i></p> <p>Par contre, aucun parlementaire n'a participé au congrès Cyrille Hurstel Vice-President des relations extérieures.</p>	<p>En januaro mi renkontis la prezidanton de la grupo Popola Partio ĉe la eŭropa parlamentejo, Joseph Daul, kiu konsentis subskribi invitleteron al la Universala Kongreso de Esperanto (UK) por siaj sampartianoj (279 membroj).</p> <p><i>La rezulto estas ke multaj deputitoj respondis, tiel, ili konsciĝis pri esperanto...</i></p> <p>La malatingo, bedaŭrinde, estas ke neniu parlamentano venis al la UK. Cyrille Hurstel Vic-Prezidanto pri eksteraj-rilatoj.</p>
<p>COURS INTERNATIONAUX DE DIPLOMATIE</p> <p>A Bydgoszcz (Pologne) dans le cadre des Etudes Internationales de Tourisme et de Culture (ISTK) il sera possible pendant l'année 2008/2009 de participer aussi à des Cours de Diplomatie du directeur du Musée de Diplomatie à l'université de Casimir le Grand (UKW) à Bydgoszcz. En même temps aussi aux cours de culture et de langue polonaise. La participation au cours est de 400 euros. Les cours ont été inaugurés le “Jour des langues européennes et pendant l'année internationale des langues” le 26 septembre 2008.</p> <p>En 2008-2009 ont prévu de venir à Bydgoszcz plus de 120 étudiants de plus de 20 pays dans le monde.</p>	<p>INTERNACIAJ KURSOJ PRI DIPLOMATIO</p> <p>En Bydgoszcz (Pollando) kadre de la studado en Internacia Studumo pri Turismo kaj Kulturo (ISTK) eblos dum la studjaro 2008/2009 ankaŭ partopreni Internaciajn Kursojn pri Diplomatio sub gvido la direktoto de la Muzeo pri Diplomatio ĉe la Universitato de Kazimiro la Granda (UKW) en Bydgoszcz. Samtempe eblos partopreni en Internaciaj Kursoj de Kulturo kaj Pola Lingvo.. Partopreno en la kursoj kostas 400 EUR. Inaŭguro de La kursoj estis inaŭguritaj dum la “Tago de Eŭropaj Lingvoj kaj Internacia Jaro de Lingvoj” : la 26-an de septembro 2008. Por 2008/2009 planas veni al Bydgoszcz pli ol 120 gestudentoj el pli ol 20 landoj de la mondo</p>
<p>LE JURA VOUS ATTEND</p> <p>A louer à la semaine "Les Rousses" (Jura) appartement pour 4 personnes. Près du centre ville et du lac Prix préférentiels pour les « samideanoj ». ☎ : 01 48 81 50 27</p>	<p>ĴURASO ATENDAS VIN</p> <p>Semajne luprenota « Les Rousses » (Ĵuraso) 4persona apartemento. Proksime de la urbocentro kaj lago. Apartaj prezoj por la samideanoj : ☎ . 01 48 81 50 27</p>



**UNIWERSYTET
KAZIMIERZA WIELKIEGO
W BYDGOSZCZY**



<p>150e ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE ZAMENHOF</p>	<p>150-a DATREVENO DE LA NASKIĜO DE ZAMENHOF.</p>
<p>A l'initiative de la délégation polonaise à l'Unesco, soutenue de la délégation lituanienne et en collaboration avec l'Association Universelle d'Espéranto, le 15 décembre 2008, aura lieu au siège de l'Unesco à Paris une célébration solennelle de la naissance de Louis Lazare Zamenhof, pour fêter le 150e anniversaire de la naissance de Zamenhof en 2009.</p> <p>Au cours de la fête, des ambassadeurs et des représentants de l'Unesco présenteront des saluts officiels ; suivront des discours (les <zamenhof.che.unesco@co.uea.org> principaux étant ceux d'Henritte Walter et du petit fils de Zamenhof, Louis Zaleski-Zamenhof), de petits films sur l'espéranto et un buffet.</p> <p>Le tout se déroulera dans une ambiance solennelle de 17 h 30 à 20 h 30, au siège de l'Unesco à Paris.</p> <p>Tous les espérantistes sont invités. Pour entrer à l'Unesco, vous devez être inscrits ; veuillez donc adresser rapidement à l'adresse suivante vos nom, prénom, adresses postale et « courriel ».</p> <p>Venez, nous désirons montrer à l'Unesco qu'il existe un grand nombre d'amateurs de la langue de Zamenhof.</p> <p style="text-align: right;">Le comité d'organisation</p>	<p>Iniciate de la pola delegitaro ĉe Unesko, subtenata de la litova delegitaro, kaj en kunlaboro kun Universala Esperanto-Asocio, la 15-an de decembro 2008 okazos en la sidejo de Unesko en Parizo solenaĵo por celebri la naskiĝon de Lazaro Ludoviko Zamenhof, por festi 150an datrevenon de la naskiĝo de Zamenhof en 2009.</p> <p>Dum la festo estos pluraj oficialaj salutoj de la ambasadoroj kaj de reprezentantoj de Unesko, sekvos poste paroladoj (el kiuj tiuj de la franca lingvistino Henriette Walter kaj de la nepo de Zamenhof, Louis Zaleski-Zamenhof), spektado de filmeto pri Esperanto kaj bufedo.</p> <p>La tuto en solena etoso okazos de la 17a,30 ĝis la 20a,30 en la sidejo de Unesko en Parizo.</p> <p>Ĉiuj esperantistoj estas invitataj partopreni. Por eniri la sidejon de Unesko vi devos enskribiĝi. Do sendu tuj al la retadreso vian personan kaj familian nomojn, poŝtan kaj ret-adresojn.</p> <p>Venu, ni deziras montri al Unesko ke multnombas la ŝatantoj de la lingvo de Zamenhof</p> <p style="text-align: right;">La organiza komitato</p>



<p>STAGE A GRESILLON</p>	<p>STAĜO EN GREZIJONO</p>				
<p>J'ai participé à un stage à Grésillon. J'ai choisi le cours de Jean-Luc Kristos : travailler avec des jeux</p> <p>De plus nous avons étudié non seulement pendant les cours, mais aussi pendant les repas, les soirées, même en excursions ! Jean-Luc utilise les outils de « Edukado.net » et a aussi inventé d'autres jeux amusants.</p> <p>Voici deux exercices de jeux qui m'ont intéressée :</p> <p>1° décrire un dessin Chacun observe 9 dessins, où dans l'eau un héron pêche ou mange un poisson, à côté de joncs. (3 scènes semblables de poisson à attraper, étant attrapé, déjà attrapé, dessinées respectivement au printemps, en été, à l'automne ; on peut distinguer la saison selon l'état des joncs ; plein de vigueur en été mais fanés en automne)</p> <p>Le but du jeu est de deviner le dessin par ses réponses aux questions. Chacun devant utiliser un maximum de participes en « a(n)t, o(n)t, i(n)t. ». Par exemple : « Le poisson est-il sur le point d'être attrapé par le héron ? »</p> <p>2° Haïku : Nous avons aussi travaillé en créant des « haïku », poésies japonaises, dont les vers en alternance ont 5/7/5/7/5... syllabes.</p>	<p>Mi partoprenis staĝon en Grezijono dum la somero. Mi elektis la kurson de Jean-Luc Kristos : laborado per ludiloj.</p> <p>Plie ni lernis ne nur en la kursoj sed ankaŭ dum manĝodaŭroj, vesperoj, eĉ ekskursoj ! Jean-Luc uzas laborilojn el « Edukado.net » kaj ankaŭ inventis aliajn amuzajn ludojn.</p> <p>Jen du ludekzercoj pri kiuj mi interesiĝis :</p> <p>1° Priskribi desegnojn Ĉiu vidas 9 desegnojn, kie ardeo en akvo fiŝkaptas aŭ fiŝmanĝas, apud junkoj (3 samaj scenoj pri fiŝo kaptota, fiŝo kaptata, fiŝo kaptita, desegnitaj respektive dum printempo, somero kaj aŭtuno ; ni povas distingi la sezonon per la vivostato de la junkoj kiuj estas plenkreskaj en somero sed velkaj en aŭtuno).</p> <p>La celo de la ludo estas diveni la desegnon elektitan de unu lernanto, per demandoj kaj respondoj. Ĉiu devas uzi maksimume da esprimoj kun « a(n)t, o(n)t, i(n)t ». Jen ekzemplo : « Ĉu la fiŝo estas kaptota de la ardeo ? »</p> <p>2° Hajkoj : Ni ankaŭ laboris per skribo de « hajkoj », kiuj estas japanaj poezioj, kie frazoj alterne havas : 5/7/5/7/5... silabojn.</p>				
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>J'ai écrit</p> <p>Ho ! le soleil brille Et joyeux les oiseaux chantent Quel très bel été.</p> </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Un stagiaire a écrit :</p> <p>En un, cinq syllabes En deux, sept, puis en trois, cinq Voilà un Haïku</p> </td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Véronique Lemoine</p>	<p>J'ai écrit</p> <p>Ho ! le soleil brille Et joyeux les oiseaux chantent Quel très bel été.</p>	<p>Un stagiaire a écrit :</p> <p>En un, cinq syllabes En deux, sept, puis en trois, cinq Voilà un Haïku</p>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Mi skribis</p> <p>– Suno ekbrilas Multaj birdoj ekkantas Bela somero</p> </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Alia lernanto skribis :</p> <p>En kvin silaboj Due sep kaj trie kvin Ĝi estas hajko</p> </td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Véronique Lemoine</p>	<p>Mi skribis</p> <p>– Suno ekbrilas Multaj birdoj ekkantas Bela somero</p>	<p>Alia lernanto skribis :</p> <p>En kvin silaboj Due sep kaj trie kvin Ĝi estas hajko</p>
<p>J'ai écrit</p> <p>Ho ! le soleil brille Et joyeux les oiseaux chantent Quel très bel été.</p>	<p>Un stagiaire a écrit :</p> <p>En un, cinq syllabes En deux, sept, puis en trois, cinq Voilà un Haïku</p>				
<p>Mi skribis</p> <p>– Suno ekbrilas Multaj birdoj ekkantas Bela somero</p>	<p>Alia lernanto skribis :</p> <p>En kvin silaboj Due sep kaj trie kvin Ĝi estas hajko</p>				



L'ANGLAIS ENCORE ET TOUJOURS	ANKORAŬ KAJ ĈIAM LA ANGLA !
<p>Xavier Darcos, notre ministre de l'Education Nationale est parti en guerre contre l'analphabétisme linguistique. Entendez par là, l'anglais. Mais pourquoi pas l'espagnol (parlé par environ 500 millions de personnes dans le monde), ou l'allemand, (70 million en Europe) ; pourquoi ignorer les autres ? <i>Le choix du seul anglais</i> comme 2^{ème} langue est-il un choix normal dans l'Europe Unie ?</p> <p>Xavier Darcos est-il si occupé, pour ne pas connaître le rapport du Professeur Grin de 2005, commandité par le Haut Conseil de l'Evaluation de l'Ecole et concernant la politique à mettre en œuvre dans l'enseignement des langues en France.</p> <p>Ce rapport fait le constat d'une carence qui perdure depuis fort longtemps et propose 3 possibilités pour y remédier :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le tout anglais : le plus mauvais choix car le plus cher et le plus inéquitable 2. Le multilinguisme, : solution très chère, et peu efficace. 3. L'adoption d'une langue pont, neutre, telle l'espéranto, déjà internationale et qui ne coûterait presque rien. (<i>cf la brochure d'A. Cherpillod</i>) <p>Sans entrer dans le détail de ce rapport, la 3ème solution recommandée par le Professeur Grin, réunit tous les avantages, malgré les préjugés qui accompagnent l'Espéranto depuis des décennies.</p> <p>Quelques cours supplémentaires, et de surcroît facultatifs, ne suffiront pas à inverser le processus, mais l'étude de l'Espéranto dans les écoles serait certainement une solution.</p> <p><i>Il est donc temps de rappeler au Ministre ou de lui faire connaître cette juste analyse. Ce à quoi nous nous emploierons sans attendre.</i> Christian Vacheron</p>	<p><i>Xavier Darcos, la Ministro de la Edukado en Francujo, ekmilitas kontraŭ la lingva analfabeteco. Tiel komprenu profite la anglan. Sed kial ne la hispanan parolatan de 500 milionoj da personoj aŭ la germanan (70 milionoj en Eŭropo) kaj kial preterlasi la aliajn ?- Sed ed ĉu elekti nur la anglan kiel 2^{an} fremdan lingvon estas normala elekto en Eŭropa Unio ?</i></p> <p><i>Ĉu Xavier Darcos estas tiom okupata, ke li ne konas la raporton de Profesoro Grin de 2005, mendita de la Konsilio pri takso de la lernejo, kiu koncernas la nepran politikon pri studado de la fremdaj lingvoj en Francujo</i></p> <p><i>Tiu raporto konstatas mankon jam delonge ekzistantan kaj proponas tri solvojn por plibonigi tiujn studojn :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. nur anglan : la plej malbonan, la plej kosten, kaj la plej malfacilan elekton, 2. multlingvismon : tre kosten kaj nur iom efikan solvon, 3. alprenon de pontolingvo : neŭtralan kiel esperanto jam internacia kiu malmulte kostus. (<i>vidi broŝuron de A. Cherpillod</i>) <p><i>Sen pli detaligi tiun raporton, la tria solvo, rekomendita de la Profesoro Grin, estas tiu kiu havas ĉiujn avantaĝojn malgraŭ la antaŭjuĝoj kiuj akompanas Esperanton jam de multaj jardekoj.</i></p> <p><i>Kelkaj pliaj kursoj, kaj plie ne devigataj, ne ŝufiĉos por retroigi la procezon, sed la studo de Esperanto en la elementaj lernejoj, kolegioj, liceoj kaj universitatoj, certe multe pli helpus.</i></p> <p><i>Do, jamas tempo rememorigi aŭ sciigi al la Ministro tiun justan analizon. Al tio, ni klopodos senprokraste.</i> Christian Vacheron</p>
<p style="text-align: center;">COURS ET STAGES</p> <p>Pour avoir la liste des cours et stages de la Région Parisienne :</p> <p style="text-align: center;">http://francilio.org</p>	<p style="text-align: center;">EXAMENS</p> <p>Pour les informations sur les séances d'examens :</p> <p style="text-align: center;">http://francilio.org/Examens-esperanto-2008</p>
<p style="text-align: center;">RIONS</p> <p>-- Pardonnez-moi, je cherche la gare. -- Je vous pardonne, cherchez-la tranquillement !</p> <p style="text-align: right;"><i>Envoyée par Imre Szabó</i></p>	<p style="text-align: center;">NI RIDU</p> <p>-- Pardonu min, mi serĉas la stacidomon. -- Mi pardonas vin, serĉu ĝin trankvile!</p> <p style="text-align: right;"> <i>Esperantigis Imre Szabó</i></p>



SAVOIR SANS FRONTIERES	SCIO SENLIMAJ
<p>Il y a au moins trois ans, nous avons commencé à traduire en épéranto, en collaboration avec Roland PLATTEAU, espérantiste du nord de la France, les bandes dessinées scientifiques de Jean-Pierre PETIT, qui a créé et dessiné une vingtaine d'albums sur la relativité, l'électricité, la cosmologie (le big bang, la naissance des galaxies, etc.), la géométrie...</p> <p>L'auteur souhaite des traductions, dans le plus grand nombre possible de langues, de son œuvre originale en français, qu'il met à disposition sur Internet.</p> <p>Je vous laisse les découvrir. Les diverses traductions peuvent être chargées gratuitement. Je pense donc qu'il "http://www.savoir-sans-frontieres.com" convient que soient disponibles en espéranto aussi ces très intéressants albums. Deux le sont déjà.</p> <p>Il reste toutefois un problème : l'auteur demande évidemment que la traduction respecte la terminologie scientifique. Nous recherchons donc des scientifiques espérantistes qui pourraient relire. Ce serait de plus la démonstration des possibilités de l'espéranto pour ce travail.</p> <p>Que ceux qui pourraient aider, nous contactent. Merci de votre réponse.</p> <p>Petro CHIBLEUR chibleur.pierre@wanadoo.fr</p>	<p>Antaŭ almenaŭ tri jaroj, mi komencis traduki al Esperanto, kunlabore kun Roland PLATTEAU, franca esperantisto de norda Francujo, sciencajn bildstriojn de Jean-Pierre PETIT, kiu kreis kaj desegnis dudekon da albumoj, pri relativeco, elektro, kosmologio (praeksplo, estiĝo de la galaksioj, ktp), geometrio...</p> <p>La aŭtoro petas tradukojn al kiel eble plej da lingvoj de la mondo de sia origine franclingva verkaro, kaj disponigas la tradukitaĵojn en retloko.</p> <p>Mi lasas vin malkovri ĝin : la diversaj tradukoj estas senpage elŝuteblaj Do ni opinias, Esperanton tiuj interesege albumoj disponeblus. Jam du troviĝas en la TTT-ejo.</p> <p>Tamen restas problemo ĉar la aŭtoro petas kompreneble ĝustecon de la tradukado rilate la sciencan terminaron. Ni daŭre serĉas sciencistajn esperantistojn kiuj povus, relegi. Plie, tio estus demonstro de la taŭgeco de esperanto, por tiaj laboroj.</p> <p>Kiu bonvolos helpi tiuflanke tiun projekton ? Antaŭdankon por via respondo;</p> <p>Petro CHIBLEUR chibleur.pierre@wanadoo.fr</p>



EDUKADO.NET	EDUKADO.NET
<p><i>Selon informations reçues de Katalin Kováts, rédactrice du site « Edukado.net »</i></p> <p>Pendant le Congrès Universel d'Esperanto de 2008 à Rotterdam, « edukado.net » était présent lors de la Foire du Mouvement et a guidé 16 cours oraux du 2e niveau à plusieurs centaines de congressistes. La présentation de nos outils METIEJO en 90 minutes a intéressé une centaine de personnes qui ont joué avec les corrélatifs, feuilleté des documents de cours imprimés, observé des outils de METIEJO, rencontré des collaborateurs et les créateurs Stano Marcek, Dennis Keefe et Paul Gubbins.</p> <p>Edukado.net a été primé par UEA pour son action de qualité en faveur de la Langue Internationale Espéranto.</p> <div data-bbox="582 1377 989 1624" data-label="Image"> </div> <div data-bbox="87 1668 758 1736" data-label="Text"> <p>« Lenu », que nous vous présentons souvent dans nos pages, a été également primé</p> </div>	<p><i>Laŭ informoj de Katalin Kováts, redaktoro de la retejo « Edukado.net »</i></p> <p>Dum la Universala Kongreso de Esperanto, de 2008 en, Roterdamo, « edukado.net » prezentis sin dum la Movada Foiro kaj gvidis 16 paroligajn lecionojn je du niveloj al plurcent kongresanoj. La 90-minuta aranĝo METIEJO allogis centon da homoj, kiuj kun intereso rigardis niajn instruilojn, dancis korelative, foliumis la elprintitajn materialojn de la Lerniloteko kaj METIEJO, renkontis la kunlaborantojn kaj la verkistojn Stano Marcek, Dennis Keefe kaj Paul Gubbins.</p> <p>Edukado.net ricevis premion de UEA pro ĝia elstara agado por la Internacia Lingvo Esperanto.</p> <div data-bbox="782 1668 1484 1736" data-label="Text"> <p>Ricevis saman premion pro sia agado « lernu! » kies retejon ni ofte prezentas en niaj paĝoj.</p> </div>

NI RIDU	NI RIDU
<p>« <i>Peti 50 eŭrojn por salti per kaŭĉuka rimeno, vere vi troigas !</i> » Plendas avarulo ĉe alta ponto. Kaj post mallonga pripensado, li petas : « <i>Kaj sen kaŭĉuko ? Kiun prezon ?</i> »</p>	<p>Drinkulo, sin apogante ĉe la tablo, diras al sia najbaro : « <i>Mi provas droni mian ĉagrenon en alkoholon, sed ĝi delonge scipovas la naĝadon !</i> »</p>

**LA KVINPETALO A BOURESSE
STAGES D'ESPERANTO**

J'ai participé à un stage d'espéranto très intéressant et bien encadré en août à Bouresse dans le Poitou.

Outre l'agrément des locaux et les petites chambres distribuées dans de petites maisons autour d'une cour intérieure et l'ambiance très familiale et sympathique, je souhaite vous parler de l'organisation des repas.

Que vous soyez sympathisant, débutant et balbutiant en Espéranto ou espérantiste chevronné, vous pouvez aider au bon déroulement des stages «à la cuisine». Ce qui permet d'aider économiquement le centre et aussi de faire profiter les stagiaires d'une nourriture très bonne et familiale.

Deux personnes bénévoles sont nécessaires pendant une semaine pour gérer (achat des victuailles en fonction du budget prévu) : mettre la table, préparer et servir les petits déjeuners et les repas du midi et du soir, grâce à des recettes bien expliquées et annotées pour les dosages, pour tenir compte du nombre de convives et éviter les gaspillages. A 10 h30 et à 16h,30 préparation de café, d'eau chaude, de sachets de thé, tisanes et gâteaux pour les pauses.

Le débarrassage des tables, leur nettoyage, la vaisselle (lavage, essuyage) et le rangement de celle-ci dans les placards sont assurés par les stagiaires dans la bonne humeur.

Puisque bénévole, ce service de cuisine n'est pas rémunéré, mais évidemment le logement et la nourriture sont offerts. De plus, en compensation, une semaine de stage à la Kvinpetalo» est offerte soit à la suite, soit à une autre période, en fonction des stages existants.

Cette année, de sympathiques anciennes (sur qui l'on peut toujours compter, mais il faut que des jeunes et moins jeunes prennent la relève) assurèrent avec brio ce travail : Micheline, Marinette et Anny partiellement (car elle travaillait).

C'est ainsi que nous nous sommes régalés grâce à elles et leurs gratin au chèvre, crème à la vanille, salade verte, gratin de courgette, tiramisu...

Pour ce faire, point n'est besoin d'être « un pro » de la profession de cuisinier, seulement d'avoir l'habitude d'une cuisine familiale. Les locaux sont bien organisés et le matériel nécessaire disponible.

Il est possible de se proposer directement en équipe, mais également de demander à être en équipe avec une personne ayant déjà assuré ce travail.

Tereza

Esperanto-centro Kvinpetalo
15 rue du lavoir
86410 Bouresse
05 16 95 13 30
informoj@kvinpetalo.org

**LA KVINPETALO EN BOURESSE
ESPERANTO-STAGĜOJ**

Mi partoprenis en staĝo interesege kaj bone gvidita dum Aŭgusto en Bouresse.

Krom la agrablaj ejoj kaj ĝiaj ĉambretoj dispartigitaj en la dometoj ĉirkaŭ interna korto kaj la simpatia etoso, mi deziras paroli al vi pri la organizo de la manĝoj.

Ĉu vi estas simpatianto aŭ komencanto kaj babultanta esperanton aŭ lertega esperantisto, vi povas helpi la bonan disvolviĝon de la staĝoj «en la kuirejo». Tio ebligas ekonomie profitigi la centron kaj tiel ankaŭ profitigi la staĝantojn per bonega kaj familia nutrado.

Du memvolaj personoj estas necesaj dum unu semajno por regi (aĉeto de varoj laŭ la antaŭvidita buĝeto) : instali la tablon, prepari kaj servi la matenmanĝojn, la tag- kaj vesper-manĝojn, danke al receptoj bone klarigitaj kaj kun aldonaj informoj pri la dozoj por kvanti laŭ la nombro da staĝantoj kaj tiel eviti malŝparon. Je la 10a.kaj duono kaj 16a.kaj duono : preparado de kafe, varma akvo, te- kaj tizan-saketoj kaj kuketojn por la paŭzoj.

Ordigon de la teleraroj, viŝadon de la tabloj, lavadon kaj viŝadon de la teleraroj kaj ties ordigon en la ŝrankojn faras la stanĝantoj en bonhumora etoso.

Ĉar memvola, tiu kuirejservo ne estas pagita, sed kompreneble la loĝado kaj nutrado estas ofertitaj. Plie, por kompensi, unu dumsemajna staĝo estas ofertita, dum la sekvanta semajno, aŭ poste, laŭ la ekzistantaj staĝoj

Tiun jaron, malnovaj kaj simpatiaj personoj (je kiuj oni ĉiam povas kalkuli, sed necesas ke pli aŭ malpli junaj reprenas la torĉon) efike zorgis pri la laboro : Micheline, Marinette kaj parte Anny (ĉar ŝi laboris).

Tiel, ni frandis danke al iliaj kaprinformaĝa gratenaĵo, vanilkremo, verda salato, fenkola gratenaĵo, tiramisuo...

Por tion fari, ne necesas esti profesiulo pri kuirarto, sed nur sperti pri familia kuirado. La lokoj estas bone establita kaj necesa materialo disponeblas.

Eblas ankaŭ sinproponi enskipe, sed ankaŭ kun persono jam spertinta tiun laboron..

Tereza

Phil et Marinette



Micheline et Marinette



Anny



Des convives dans la salle à manger



<p>SEPTIEME RENCONTRE DE LA NOUVELLE ANNEE</p>	<p>LA SEPA NOVJARA RENKONTIĜO</p>
<p>Elle aura lieu à Franfort/Main pendant la semaine de fin d'année du 27 déc. 2008 au 3 jan. 2009 (du samedi au samedi). Le bulletin d'adhésion est sur le Net à :  http://www.esperantoland.org/nr/ Lu Wunsch-Rolshoven</p>	<p> Ĝi okazos en Frankfurt/Main dum la semajno ĉirkaŭ la jarfino. De la 27a de dec. 2008 ĝis 3a de jan. 2009 (de sabato ĝis sabato). La aliĝilo troviĝas en la reto ĉe  Lu Wunsch-Rolshoven</p>

<p>CHANTONS EN CHOEUR AVEC « KANTILIE</p>	<p>ĤORE NI KANTU KUN « KANTILIE</p>
<p>Franjo Lévêque chef de chœur expérimentée, dont j'ai plusieurs fois apprécié le travail aux rencontres du mois d'août à Plouzec, a décidé de faire chanter les espérantistes français. En Bretagne, depuis plusieurs années, elle a créé « Meven » une chorale en espéranto. Pour cela, elle est prête à circuler en France pour entraîner les choristes. Ceci permettait à certaines occasions (congrès, rencontres) de grouper certains choristes, connaissant les mêmes chants pour présenter des spectacles. En Région Parisienne « Kantilie » a déjà réuni un week-end avec un groupe de chanteurs. Les rencontres suivantes sont prévues les 22 et 23 novembre et les 13 et 14 décembre chez SATamikaro, 134 Bd Vincent Auriol. Si vous aimez chanter, que vous participiez à une chorale ou non, vous êtes les bienvenus. La cotisation annuelle est de 15 €, Eliz.barbay@wanadoo.fr mais vous pouvez apporter votre soutien. Contacter Elisabeth Barbay, responsable de la région parisienne.</p>	<p>Sperta korsestrino Franjo Lévêque, kies laboron mi plurfoje spertis en Pluezek, okaze de aŭgustaj renkontiĝoj, decidis esperante kantigi francajn esperantitojn Jam en Bretonio, de pluaj jaroj, ŝi kreis gravan esperantokoruson « Meven » Por tion fari, ŝi pretas rondiri Francion por instrui kaj trejni la kantistojn. Tio ebligos certajn okazojn (kongresoj, renkontiĝoj) grupigi certajn korusanoj sciantajn saman programon por prezenti spektaklon. En pariza regiono « Kantilie » jam kunvenis tutan semajnfino. Venontan renkontiĝojn estas antaŭviditaj la 22an kaj 23an de novembro kaj la 13an kaj 14an de decembro ĉe SATamikaro, 134 Bdo Vincent Auriol. Se vi ŝatas kanti, ke vi jam partoprenas en koruso aŭ ne, vi estas bonvenaj. Jara kotizo estas nur 15 €, sed vi povas subteni. Sin turni al Elisabeth Barbay kiu respondecas pri pariza regiono.:</p>




<p>CALENDRIER « ESPERANTO » 2009</p>	<p>KALENDARO « ESPERANTO » 2009</p>
<p>Tout en couleurs et joliment illustré, il est déjà prêt ; 5€ pour noter vos rendez-vous ou pour faire de la propagande en l'offrant à des amis ou en le déposant dans des lieux où il fera une propagande visible ESPERANTO la langue du 3e millénaire lingvo de la 3a jarmilo</p>	<p>Tute bunta kaj bele ilustrita, ĝi jam estas preta; 5€ por noti viajn rendezvojn aŭ por donaci al amikoj aŭ deponante ĝin en lokojn, kie ĝi tute videble propagandos ESPERANTO lingvo de la 3a jarmilo la langue du 3e millénaire</p>



33 x 42 cm

<p>RIONS UN PEU</p>	<p>IOM NI RIDU</p>
<p>Un élève rentre chez lui. Il a eu plusieurs mauvaises notes. -- Quels prétextes vas-tu trouver cette fois-ci ?-- demande sa mère. -- J'hésite entre l'hérédité et le milieu familial !</p>	<p>Lernanto venas hejmen. Li ricevis multajn malbonajn notojn. -- Kian pretekston vi ĉifoje elpensos?-- demandas lin la patrino. -- Mi hezitas inter hereditaĵo kaj familia med</p>

<p>UEA A PARTICIPÉ AU FORUM SOCIAL DE L' « ONU »</p> <p>UEA (Universala Esperanto Asocio) a participé activement au Forum Social de Nations Unies à Genève (1-3 sept.), qui traitait de la pauvreté dans le monde. Ces représentants étaient Charmian Common kaj Stefano Keller, à plein temps et Cesco Reale, le premier jour. Par deux fois un représentant d'UEA est intervenu sur le Forum.</p> 	<p>UEA AKTIVIS EN LA SOCIA FORUMO DE « UN »</p> <p>UEA (Universala Esperanto Asocio) aktive ĉeestis en la Socia Forumo de la Homrajta Konsilio de Unuiĝintaj Nacioj en Ĝenevo (1-3 sept.), kiu traktis la malriĉecon en la mondo. La tutempaj reprezentantoj de UEA estis Charmian Common kaj Stefano Keller, kaj en la unua tago Cesco Reale. Je du okazoj reprezentanto de UEA envenis la Forumon alparolante.</p>
<p>Rencontre d'élèves Internet en Slovaquie</p> <p>Des utilisateurs de « Lernu ! » se rencontrèrent pour la première fois hors d'Internet pendant un stage cet été en Slovaquie près de Bratislava. Plus de cent personnes d'âges divers ont participé à cette rencontre. A la différence des autres fois, beaucoup des participants ne s'étaient jamais rencontrés.</p> <p>Cette fois-ci, furent invités plusieurs enseignants très expérimentés, pour aider les nouveaux à développer le niveau de leurs connaissances.</p> <p>http://www.lernu.net/</p> 	<p>Renkonto en Slovakio de retaj lernintoj</p> <p>Uzantoj de « Lernu! » unuafoje rekontiĝis eksterrete dum Somera Esperanto-Studado (SES) en Slovakujo, proksime al Bratislava. Pli ol cent diversaĝaj personoj partoprenis la aranĝon. Male ol kutime, multaj la ĉeestintoj neniam antaŭe renkontiĝis. .</p> <p>Ĉi-foje al la slovaka aranĝo estis invititaj pluraj spertaj instruistoj, kiuj helpis la komencintojn evoluigi iliajn lingvokapablojn.</p> <p>lernu.net/</p>

<p>EUROPE : TELEVISION INTERNET EN 23 LANGUES</p> <p>Belle occasion de féliciter le Parlement Européen pour son soutien au multilinguisme de l'Europe. A été lancé le 17 septembre un nouveau canal internet de télévision (4 en fait) du Parlement ; tous les programmes seront traduits en plus de 20 langues --parfois parlés, parfois sous-titrés-- c'est une réalisation unique au monde.</p> <p>Quand l'espéranto sera-t-il ajouté ?</p> 	<p>EŬROPO : RETA 23-LINGVA TELEVIDO</p> <p>Jen bela okazo gratuli la Eŭropan Parlamenton pro ĝia subteno al la multlingveco de Eŭropo.</p> <p>Ekaperis la 17-an de septembro nova interreta televidkanalo (kvaropo da, fakte) pri la Parlamento, kaj ĉiuj programoj estos tradukitaj en pli ol 20 lingvojn -- foje voĉe, foje subtekste--Tio ja estas solaĵo en la mondo.</p> <p>Kiam oni aldonos esperanton ?</p>
--	--

Bulletin d'adhésion ou de renouvellement

Nom Prénomdate de naissance -- / -- / ----
 Adresse complète
 Téléphone « Courriel ».....Profession

Adhère en 2008 15 € Renouvelle en 2009 : 15 €
 Cotisation de soutien

Chèque à l'ordre d'Espéranto 94 La Verda Stelo

Une croix dans cette case signifie que vous n'êtes pas à jour de vos cotisations

